

No. 42146. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST CORRUPTION. NEW YORK,
31 OCTOBER 2003 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2349, I-42146.*]

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 6 (3)

Cameroon

*Notification effected with the Secretary-
General of the United Nations:
20 December 2011*

*Registration with the Secretariat of the Unit-
ed Nations: ex officio, 20 December 2011*

N° 42146. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CORRUPTION. NEW YORK,
31 OCTOBRE 2003 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2349, I-42146.*]

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 3 DE
L'ARTICLE 6

Cameroun

*Notification effectuée auprès du Secrétaire
général de l'Organisation des Nations
Unies : 20 décembre 2011*

*Enregistrement auprès du Secrétariat des
Nations Unies : d'office, 20 décembre
2011*

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

Nom de l'autorité : Cellule de Lutte contre la Corruption du Ministère des Relations Extérieures (CLC/MINREX)

Adresse postale complète : Ministère des Relations Extérieures (MINREX)
Yaoundé - Cameroun

Nom du service à contacter, le cas échéant :

Nom de la personne à contacter, le cas échéant : Mr. TANDA Robert

Titre, le cas échéant : Président de la Cellule de Lutte contre la Corruption du Ministère des Relations Extérieures (CLC/MINREX)

Téléphone : (237) 22 20 27 45 et (237) 77 71 07 54

Télécopieur :

Adresse électronique : tandarob@yahoo.fr

Site Web :

Heures de bureau : de 9 heures à 15 heures

Fuseau horaire GMT : +1

Langues : Anglais, Français

Nom de l'autorité : AGENCE NATIONALE D'INVESTIGATION FINANCIERE (ANIF)

Adresse postale complète : Boite Postale 6709 Yaoundé, 16^e Etage, Immeuble SNI
Société Nationale d'Investissement

Nom du service à contacter, le cas échéant :

Nom de la personne à contacter, le cas échéant : M. NDE SAMBONE

Titre, le cas échéant : Directeur de l'ANIF

Téléphone : (237) 22 22 16 81 et (237) 22 22 16 83

Télécopieur : (237) 22 22 16 81

Adresse électronique : contact@anif.cm

Site Web : www.anif.cm

Heures de bureau : de 8 heures à 18 heures

Fuseau horaire GMT : +1

Langues : Anglais, Français

Nom de l'autorité : COMMISSION NATIONALE ANTI-CORRUPTION (CONAC)

Adresse postale complète : Boite Postale 33200, Yaoundé - Cameroun

Nom du service à contacter, le cas échéant : Secrétariat Permanent de la CONAC

Nom de la personne à contacter, le cas échéant : M. Dieudonné MASSI GAMS

Titre, le cas échéant : Président de la CONAC

Téléphone : (237) 22 20 37 27 et (237) 22 20 37 32

Télécopieur : (237) 22 20 37 30

Adresse électronique : infos@conac-cameroun.net

Site Web : www.conac-cameroun.net

Heures de bureau : de 7 heures 30 à 13 heures

Fuseau horaire GMT : +1

Langues : Anglais, Français

Nom de l'autorité : M. Henri EYEBE AYISSI
Ministre Délégué à la Présidence de la République,
Chargé du Contrôle Supérieur de l'Etat

Adresse postale complète : 940 Rue de NARVICK,
Boite Postale 376 Yaoundé - Cameroun

Nom du service à contacter, le cas échéant : Contrôle Supérieur de l'Etat
Cellule de Lutte contre la Corruption

Nom de la personne à contacter, le cas échéant : Dr. CHI ASAFOR Cornelius

Titre, le cas échéant : Auditeur Interne (Inspecteur Général), Président de la Cellule de
Lutte contre la Corruption du Contrôle Supérieur de l'Etat

Téléphone : (237) 22 23 04 10

Télécopieur : (237) 22 23 04 10

Adresse électronique : chiasac@yahoo.fr

Site Web : WWW.CONSUPE.GOV.CM

Heures de bureau : de 7 H 30 à 15 H 30 ; Pause déjeuné : 12 H à 13H

Fuseau horaire GMT : +1

Langues : Anglais, Français

Nom de l'autorité : Pr. Dieudonné OYONO

**Adresse postale complète : Programme National de Gouvernance
Service du Premier Ministre
Boite Postale 13 971 Yaoundé - Cameroun**

Téléphone : (237) 22 22 27 03

Télécopieur : (237) 22 22 26 95

Adresse électronique : oyonodieudonne@yahoo.fr

Site Web : www.spm.gov.cm

Heures de bureau : de 7 H 30 à 15 H 30 (journée continue)

Fuseau horaire GMT : +1

Langues : Anglais, Français

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Name of authority: Cellule de Lutte contre la Corruption du Ministère des Relations Extérieures (CLC/MINREX)

Full postal address: Ministère des Relations Extérieures (MINREX)
Yaoundé, Cameroun

Name of person to be contacted: Mr. Robert Tanda

Title: Président de la Cellule de Lutte contre la Corruption du Ministère des Relations Extérieures (CLC/MINREX)

Tel: (237) 22 20 27 45 and (237) 77 71 07 54

Email: tandarob@yahoo.fr

Languages: English, French

Name of authority: Agence Nationale d'Investigation Financière (ANIF)

Full postal address: Société Nationale d'Investissement
Immeuble SNI, 16^{ème} Etage
Boîte Postale 6709
Yaoundé, Cameroun

Name of person to be contacted: Mr. Nde Sambone

Title: Directeur de l'ANIF

Tel: (237) 22 22 16 81 and (237) 22 22 16 83

Fax: (237) 22 22 16 81

Email: contact@anif.cm

Website: www.anif.cm

Languages: English, French

Name of authority: Commission Nationale Anti-Corruption (CONAC)

Full postal address: Boîte Postale 33200
Yaoundé, Cameroun

Name of service to be contacted: Secrétariat Permanent de la CONAC

Name of person to be contacted: Mr. Dieudonné Massi Gams

Title : Président de la CONAC

Tel: (237) 22 20 37 27 and (237) 22 20 37 32

Fax: (237) 22 20 37 30

Email: infos@conac-cameroun.net

Website: www.conac-cameroun.net

Languages: English, French

Name of authority: Mr. Henri Eyebe Ayissi
Ministre Délégué à la Présidence de la République
Chargé du Contrôle Supérieur de l'État

Full postal address: 940 Rue de Narvick
Boîte Postale 376
Yaoundé, Cameroun

Name of service to be contacted: Contrôle Supérieur de l'État
Cellule de Lutte contre la Corruption

Name of person to be contacted: Dr. Cornelius Chi Asafor
Title : Auditeur Interne (Inspecteur Général)
Président de la Cellule de Lutte contre la Corruption du Contrôle Supérieur de l'État

Tel: (237) 22 23 04 10
Fax: (237) 22 23 04 10
Email: chiasac@yahoo.fr
Website: www.consupe.gov.cm
Languages: English, French

Name of authority: Pr. Dieudonné Oyono
Full postal address: Programme National de Gouvernance
Service du Premier Ministre
Boîte Postale 13 971
Yaoundé, Cameroun

Tel: (237) 22 22 27 03
Fax: (237) 22 22 26 95
Email: oyonodieudonne@yahoo.fr
Website: www.spm.gov.cm
Languages: English, French

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (13)

Cuba

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations:
16 December 2011*

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 16 December 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 13
DE L'ARTICLE 46

Cuba

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 16 décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 16 décembre 2011

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

En relación con lo anterior, la Misión Permanente de Cuba ante las Naciones Unidas, notifica al Secretario General que, la República de Cuba declara como Autoridad Central en relación con lo dispuesto en el Artículo 46.13 de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción, al Ministerio de Relaciones Exteriores, que será la autoridad encargada de recibir las solicitudes de asistencia judicial recíproca y trasmitirlas a las autoridades competentes para su ejecución, teniendo en cuenta el mandato expreso en la legislación nacional cubana y en el mencionado instrumento internacional. Asimismo, adjuntamos completado el formulario solicitado para estos fines por la Oficina del Secretario General.

**Aplicación de las disposiciones sobre cooperación internacional de
la Convención de las Naciones unidas contra la Corrupción**

ASISTENCIA JUDICIAL RECÍPROCA (AUTORIDAD CENTRAL)

Sírvase proporcionar información sobre la autoridad central de su país encargada de recibir solicitudes de asistencia judicial recíproca y facultada para darles cumplimiento o para transmitir las a las autoridades competentes para su ejecución (art. 46, párr. 13 de la Convención de las Naciones Unidas contra la Corrupción).

Nombre de la autoridad:

Ministerio de Relaciones Exteriores

Dirección postal Completa:

Calle: Calzada, No. 360 entre: H y G., Vedado, Ciudad de La Habana, Cuba

Nombre de la dependencia que debe contactarse:

Dirección Jurídica

Nombre de la persona que debe contactarse:

Manuel de Jesús Pérez Pérez

Cargo:

Director Jurídico

Número de teléfono: 836-41-64 Número de fax:

Correo electrónico: juridica@minrex.gov.cu

Horas de oficina: de 8:30 am a 5:00 pm con descansos para el almuerzo de 12:00 a 12:30

Huso horario +/- GMT

Idiomas: Español.

Se aceptan solicitudes de la Interpol?

Sí

No

Información necesaria para
Que se dé cumplimiento a las
Solicitudes:

Formato y conductos
aceptados:

Procedimiento concreto
casos urgentes:

[TRANSLATION – TRADUCTION]

The Permanent Mission of Cuba to the United Nations hereby informs the Secretary-General that the Republic of Cuba, pursuant to the provisions of article 46 (13) of the United Nations Convention against Corruption, designates the Ministry of Foreign Affairs as the authority responsible for receiving requests for mutual legal assistance and transmitting them to the competent authorities for execution, taking into account the express mandate of national Cuban legislation and the international instrument in question. The completed form requested by the Office of the Secretary-General for this purpose is attached.

Name of authority:

Ministerio de Relaciones Exteriores

Full postal address:

Calle: Calzada, No. 360 entre: H y G, Vedado, Ciudad de la Habana, Cuba

Name of service to be contacted:

Dirección Jurídica

Name of person to be contacted:

Manuel de Jesús Pérez Pérez

Title:

Director Jurídico

Telephone: 836-41-64

Email: juridica@minrex.gov.cu

Office hours: from 8:30 a.m. to 5:00 p.m., with lunch breaks from 12:00 p.m. to 12:30 p.m.

Time zone +- GMT

Language: Spanish

Are Interpol applications accepted: Yes___ No___

Necessary information in order to comply with the applications:

Accepted forms and surveys:

Specific procedure for urgent matters:

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La Mission permanente de Cuba auprès de l'Organisation des Nations Unies informe le Secrétaire général qu'en application du paragraphe 13 de l'article 46 de la Convention des Nations Unies contre la corruption, la République de Cuba désigne le Ministère des relations extérieures comme l'autorité centrale chargée de recevoir les demandes d'entraide judiciaire et, soit de les exécuter, soit de les transmettre aux autorités compétentes pour exécution, compte tenu des dispositions de la législation nationale cubaine et de l'instrument international susmentionné. Le formulaire rempli demandé à cet effet par le Bureau du Secrétaire général est joint à la présente.

Nom de l'autorité :

Ministerio de Relaciones Exteriores

Adresse postale complète :

Calle : Calzada, No. 360 entre : H y G, Vedado, Ciudad de la Habana, Cuba

Nom du service à contacter :

Direction juridique

Nom de la personne à contacter :

Manuel de Jesús Pérez Pérez

Fonction :

Directeur juridique

Téléphone : 836-41-64

Adresse électronique : juridica@minrex.gov.cu

Heures de bureau : de 8 h 30 à 17 heures, avec une pause de déjeuner de 12 heures à 12 h 30

Heure +/- GMT

Langue : espagnol

Les demandes d'Interpol sont acceptées : Oui___ Non___

Information nécessaire afin d'être en conformité aux demandes:

Formulaires et enquêtes acceptés:

Procédure spécifique en cas d'urgence :

NOTIFICATION UNDER ARTICLE 46 (14)

Romania

*Notification effected with the Secretary-General of the United Nations:
15 December 2011*

Date of effect: 15 December 2011

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 15 December 2011

NOTIFICATION EN VERTU DU PARAGRAPHE 14
DE L'ARTICLE 46

Roumanie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 15 décembre 2011

Date de prise d'effet : 15 décembre 2011

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 15 décembre 2011

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

"Pursuant to article 46, paragraph 14 of the United Nations Convention against Corruption, the Government of Romania acknowledges English, French and Romanian as acceptable languages for the mutual legal assistance requests and supporting documents presented to Romanian authorities under United Nations Convention against Corruption".

[TRANSLATION – TRADUCTION]

Conformément au paragraphe 14 de l'article 46 de la Convention des Nations Unies contre la corruption, le Gouvernement de la Roumanie reconnaît l'anglais, le français et le roumain comme langues acceptables pour les demandes d'entraide judiciaire et les documents relatifs adressés aux autorités de la Roumanie en vertu de la Convention.